

32002R0743

1.5.2002.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 115/1

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 743/2002**od 25. travnja 2002.****o uspostavi općeg okvira aktivnosti Zajednice za olakšavanje provedbe pravosudne suradnje u građanskim stvarima**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 61. (c) i članak 67. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ⁽²⁾,uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ⁽³⁾,

budući da:

(1) Europska unija je sebi odredila za cilj održavanje i razvijanje područja slobode, sigurnosti i pravde, u kojem se jamči slobodno kretanje osoba. U tom smislu, Zajednica mora usvojiti između ostalog, mjere na području pravosudne suradnje u građanskim stvarima koje su potrebne za ispravno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

(2) Vijeće je 3. prosinca 1998. usvojilo akcijski plan Vijeća i Komisije o tome kako najbolje provesti odredbe Amsterdamskog ugovora o području slobode, sigurnosti i pravde (dalje u tekstu „Bečki akcijski plan“) ⁽⁴⁾.

(3) Na sastanku Europskog vijeća u Tampereu 15. i 16. listopada 1999. doneseni su zaključci pod naslovom „Prema uniji slobode, sigurnosti i pravde: putokazi iz Tamperea“.

(4) Dana 30. studenoga 2000. Vijeće je donijelo zajednički program Komisije i Vijeća o mjerama za provedbu načela uzajamnog priznavanja odluka u građanskim i trgovačkim stvarima ⁽⁵⁾.

(5) Zajednička akcija 96/636/PUP ⁽⁶⁾ uspostavila je za razdoblje od 1996. do 2000. program poticaja i razmjene za pravnike (Grotius).

(6) Uredbom (EZ) br. 290/2001 ⁽⁷⁾ program poticaja i razmjene za pravnike u području građanskog prava (Grotius civil) produžen je na samo jednu godinu prijelaznog razdoblja, u očekivanju rezultata iscrpne analize kako bi mjere i potporu Zajednice trebalo usmjeriti u budućnosti.

(7) Odlukom br. 1496/98/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁸⁾ uspostavljen je akcijski program za bolje poznavanje prava Zajednice među pravnicima (projekt Robert Schuman) za razdoblje od tri godine.

(8) Potreban je fleksibilan i učinkovit opći okvir Zajednice za aktivnosti u području građanskog prava ako se namjeravaju postići zahtjevni ciljevi koje postavljaju Ugovor, Bečki akcijski plan i zaključci iz Tamperea.

(9) Opći okvir Zajednice za aktivnosti bi trebao predvidjeti inicijative Komisije, u pogledu načela potpore, za aktivnosti namijenjene podupiranju organizacija koje unapređuju i olakšavaju pravosudnu suradnju u građanskim stvarima, i za aktivnosti koje podupiru posebne projekte.

(10) Bit će potreban niz aktivnosti za daljnji razvoj pravosudne suradnje u građanskim stvarima i stoga ih treba poduzeti u okviru programa Zajednice za aktivnosti. Planiranje i provedba tih aktivnosti bit će lakša ako budu grupirane u opći okvir Zajednice za aktivnosti.

(11) Aktivnosti Komisije bi mogle uključivati posebne aktivnosti kao što su studije, istraživanja, seminari, konferencije, sastanci stručnjaka, publikacije, priručnici, baze podataka i/ili internetske stranice, kao i mjere za širenje rezultata projekata koji su sufinancirani po općem okviru Zajednice za aktivnosti.

⁽¹⁾ SL C 213 E, 31.7.2001., str. 271.

⁽²⁾ Mišljenje dostavljeno 12. ožujka 2002. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽³⁾ SL C 36, 8.2.2002., str. 77.

⁽⁴⁾ SL C 19, 23.1.1999., str. 1.

⁽⁵⁾ SL C 12, 15.1.2001., str. 1.

⁽⁶⁾ SL L 287, 8.11.1996., str. 3.

⁽⁷⁾ SL L 43, 14.2.2001., str. 1.

⁽⁸⁾ SL L 196, 14.7.1998., str. 24.

- (12) Opći okvir Zajednice za aktivnosti koji bi poboljšao uzajamno razumijevanje pravnih i pravosudnih sustava država članica doprinijet će uklanjanju prepreka u području pravosudne suradnje u građanskim stvarima, što će unaprijediti funkcioniranje unutarnjeg tržišta.
- (13) Mjere koje bi omogućile ispravno korištenje instrumenata Zajednice u području pravosudne suradnje u građanskim stvarima su nužne; bit će učinkovitije ako su koordinirane u okviru općeg okvira Zajednice za aktivnosti.
- (14) Kako ciljeve predloženog djelovanja ne mogu dostatno ostvariti države članice, te se stoga zbog europske dimenzije potrebne za ostvarenje njegovih ciljeva, očekivanih ušteda i kumulativnih učinaka predviđenih djelovanja mogu bolje ostvariti od strane Zajednice, Zajednica može donijeti mjere, u skladu s načelom supsidijarnosti određenom u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti, određenom u tome članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (15) Sudjelovanje u ovom općem okviru Zajednice za aktivnosti za zemlje kandidatkinje za pristup Europskoj uniji služit će kao korisna priprema za pristup, naročito u pogledu sposobnosti tih zemalja u primjeni pravne stečevine Zajednice.
- (16) Potrebno je donijeti određena načela u vezi s usvajanjem sankcija kad postoje nepravilnosti ili kad se ne poštuju obveze iz ugovora o dodjeli nepovratnih sredstava između Komisije i korisnika.
- (17) Mjere potrebne za provedbu ove Uredbe trebalo bi usvojiti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji⁽¹⁾.
- (18) Program godišnjeg rada usvaja se postupkom upravnog odbora kako bi se osigurala institucionalna ravnoteža, uzimajući naročito u obzir činjenicu da posebne aktivnosti koje predviđa članak 3. stavak 1. treba poduzeti Komisija.
- (19) Ujedinjena Kraljevina i Irska, u skladu s člankom 3. Protokola o stajalištu Ujedinjene kraljevine i Irske priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, izrazile su svoju želju o sudjelovanju u donošenju i provedbi ove Uredbe.
- (20) Danska, u skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Danske priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru

o osnivanju Europske zajednice, ne sudjeluje u usvajanju ove Uredbe, ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

CILJEVI I AKTIVNOSTI

Članak 1.

Predmet

- Ova Uredba uspostavlja, za razdoblje od 1. siječnja 2002. do 31. prosinca 2006., opći okvir Zajednice za aktivnosti koje olakšavaju provedbu pravosudne suradnje u građanskim stvarima (dalje u tekstu „opći okvir“).
- Ova se Uredba ne primjenjuje na Dansku.

Članak 2.

Ciljevi

Opći okvir za aktivnosti ima sljedeće ciljeve:

- unaprijediti pravosudnu suradnju u građanskim stvarima, s posebnim naglaskom na:
 - osiguravanju pravne sigurnosti i olakšavanju pristupa pravosuđu;
 - promicanju uzajamnog priznavanja sudskih odluka i presuda;
 - promicanju potrebnog usklađivanja zakonodavstva;
 ili
 - uklanjanju prepreka koje stvaraju razlike u građanskom pravu i građanskim postupcima;
- poboljšati uzajamno poznavanje pravnih i pravosudnih sustava država članica u građanskim stvarima;
- osigurati pravilnu provedbu i primjenu instrumenata Zajednice u području pravosudne suradnje u građanskim stvarima; i
- poboljšati obavješćivanje javnosti o pristupu pravosuđu, pravosudnoj suradnji i pravnim sustavima država članica u građanskim stvarima.

Članak 3.

Vrste aktivnosti

Aktivnosti financirane ili koje se provode u skladu s ovim općim okvirom za aktivnosti trebaju udovoljavati barem jednom od ciljeva iz članka 2. i sadržavaju:

- posebne aktivnosti Komisije; ili

⁽¹⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

2. aktivnosti kojima se pruža financijsku potporu za posebne projekte od interesa Zajednice prema uvjetima koji su navedeni u članku 5.; ili
3. aktivnosti koje pružaju financijsku potporu za aktivnosti nevladinih organizacija prema uvjetima koji su navedeni u članku 6.

Članak 4.

Sudjelovanje trećih zemalja

Ovaj opći okvir za aktivnosti bit će otvoren za sudjelovanje:

1. zemalja kandidatkinja srednje i istočne Europe (CEEC-a), u skladu s uvjetima utvrđenim europskim sporazumima, dodatnim protokolima uz njih i odlukama odgovarajućih vijeća za pridruživanje;
2. Cipra, Malte i Turske na osnovi bilateralnih sporazuma koji će se zaključiti s ovim zemljama; i
3. drugih zemalja kad sporazumi i postupci to omoguće.

Članak 5.

Posebni projekti

1. Posebni projekti iz članka 3. stavka 2. trebaju sadržavati jednu ili više sljedećih aktivnosti:

- (a) osposobljavanje;
- (b) razmjene i stažiranje;
- (c) studije i istraživanje;
- (d) sastanke i seminare;
- (e) širenje informacija.

2. Projekte mogu predložiti ustanove i javne ili privatne organizacije, uključujući stručne organizacije, istraživačke ustanove i ustanove za pravno i pravosudno osposobljavanje i daljnju izobrazbu za pravne djelatnike.

Izraz „pravnici” znači, *inter alia*, suci, tužitelji, odvjetnici, akademsko i znanstveno osoblje, dužnosnici ministarstava, sudski službenici, sudski tumači i drugi stručnjaci povezani s pravosuđem u području građanskog prava.

3. Kako bi bili sufinancirani, projekti moraju objediniti barem tri zemlje koje sudjeluju u ovom općem okviru za aktivnosti.

Projekti mogu također uključiti pravnike iz Danske, iz zemalja kandidatkinja u kojima će ovaj vid suradnje doprinijeti njihovim pripremama za pristup, ili iz ostalih trećih zemalja koje ne sudjeluju u ovom okviru za aktivnosti kad to koristi postizanje ciljeva projekta.

Članak 6.

Aktivnosti nevladinih organizacija

Financijska potpora za aktivnosti iz članka 3. stavka 3. može se odobriti kako bi podržala aktivnosti uključene u godišnje programe aktivnosti nevladinih organizacija koje udovoljavaju sljedećim kriterijima:

1. moraju biti neprofitne organizacije;
2. moraju biti osnovane u skladu sa zakonom jedne od država članica;
3. moraju se baviti aktivnostima od europskog značaja i uključivati kao opće pravilo barem polovinu država članica;
4. ciljevi njihovih aktivnosti moraju uključiti jedan ili više ciljeva navedenih u članku 2.

POGLAVLJE II.

FINANCIRANJE, PROVEDBA I POSTUPCI

Članak 7.

Financiranje

1. Aktivnosti sufinanciranja prema ovom općem okviru isključuju svako drugo financiranje iz drugog programa koji se financira iz glavnog proračuna Europske unije.

2. Aktivnosti iz članka 3. stavka 1., s jedne strane i članka 3. stavka 2. i stavka 3., s druge strane, primaju jednak dio godišnjeg iznosa.

3. Dio financijske potpore iz općeg proračuna Europske unije ne može u načelu prijeći 60 % troškova za aktivnosti iz članka 3. stavaka 2. ili 3. Međutim, u iznimnim okolnostima, financijska potpora može iznositi do 80 %.

Članak 8.

Provedba

1. Komisija objavljuje svake godine, po mogućnosti do 30. lipnja, godišnji program rada:

- (a) kojim se određuju prioritete u smislu ciljeva i vrsta aktivnosti za sljedeću godinu;
- (b) kojim se daje opis aktivnosti iz članka 3. stavka 1., koje Komisija namjerava poduzeti; i
- (c) uključujući opis kriterija odabira i dodjele sredstava, kao i opis postupaka za podnošenje i odobravanje prijedloga za aktivnosti iz članka 3. stavaka 2. i 3.

2. Komisija usvaja godišnji program rada u skladu s postupkom iz članka 13. stavka 2.

3. Komisija obraća posebnu pozornost na sljedeće kriterije pri procjeni i odabiru prijedloga:

- (a) sposobnost doprinošenja ciljevima iz članka 2.;
- (b) usmjerenost rješavanju problema;
- (c) europski značaj;
- (d) planirane mjere koje osiguravaju širenje rezultata;
- (e) dopunjavanje s drugim prošlim, sadašnjim i budućim aktivnostima; i
- (f) opseg aktivnosti, posebno u pogledu ušteda i troškovne učinkovitosti.

4. Komisija razmatra sve podnesene predloške za aktivnosti iz članka 3. stavaka 2. i 3. Odluke vezane za ove aktivnosti donose se u skladu s postupkom iz članka 12. stavka 2.

Članak 9.

Odluke o financiranju

1. Odluke Komisije o financiranju prema članku 3. stavcima 2. i 3. slijede ugovori o dodjeli nepovratnih sredstava između Komisije i korisnika.
2. Odluke o financiranju i ugovori o dodjeli nepovratnih sredstava koji proizlaze iz njih podliježu financijskoj kontroli Komisije i revizijama Revizorskog suda.

Članak 10.

Nadzor

1. Komisija osigurava redoviti nadzor i praćenje provedbe aktivnosti koje financira Zajednica. Nadzor i praćenje treba obavljati na osnovi dogovorenih postupaka između Komisije i korisnika. To može uključivati provjere na licu mjesta putem kontrole uzoraka.
2. Korisnici će podnijeti izvješće Komisiji za svaku aktivnost u roku od tri mjeseca po završetku aktivnosti. Komisija utvrđuje oblik ovog izvješća uključujući vrstu informacija koje treba sadržavati.
3. Korisnici financijske potpore će staviti Komisiji na raspolaganje sve dokumentirane dokaze o troškovima za razdoblje od pet godina od zadnje isplate vezane za tu aktivnost.

Članak 11.

Širenje informacija

1. Komisija osigurava godišnje objavljivanje popisa korisnika i aktivnosti koje je financirala prema ovom općem okviru, uključujući visinu iznosa potpore.

2. Kad projekti financirani temeljem članka 3. stavka 2. ne predviđaju širenje rezultata, a to širenje može doprinijeti postizanju ciljeva iz članka 2., Komisija može poduzeti potrebne mjere.

3. Na početku svake godine, Komisija dostavlja odboru iz članka 12. informacije o poduzetim aktivnostima prema članku 3. stavku 1. za prethodnu godinu.

Članak 12.

Odbor

1. Komisiji pomaže odbor („Odbor iz članka 12.”).
2. Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članci 3. i 7. Odluke 1999/468/EZ.
3. Odbor donosi svoj poslovnik.

Članak 13.

Upravni odbor

1. Komisiji pomaže odbor („Odbor iz članka 13.”).
2. Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članci 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ.

Razdoblje predviđeno člankom 4. stavkom 3. Odluke 1999/468/EZ određuje se na tri mjeseca.

3. Odbor donosi svoj poslovnik.

Članak 14.

Sankcije

1. Sankcije se uređuju u ugovorima o dodjeli nepovratnih sredstava u skladu s ovom Uredbom.
2. Komisija može raskinuti ugovor o dodjeli nepovratnih sredstava zaključen temeljem općeg okvira ako uoči nepravilnosti ili ako nisu ispunjene obveze iz ugovora.

Ako se uoče nepravilnosti ili ako nisu ispunjene obveze iz ugovora, Komisija može obustaviti isplatu preostalog iznosa financijske potpore. Komisija će tražiti od korisnika objašnjenje ili ispravak situacije u razumnom roku koji određuje Komisija.

Ako odgovor nije zadovoljavajući ili ako situacija nije ispravljena, Komisija može raskinuti ugovor o dodjeli nepovratnih sredstava i tražiti povrat već isplaćenog iznosa uz plaćanje zateznih kamata.

3. Ako neke od obveza iz ugovora nisu ispunjene, Komisija može smanjiti preostali iznos financijske potpore i tražiti povrat bilo kojeg već isplaćenog iznosa uz plaćanje zateznih kamata.

*Članak 15.***Obavještanje i ocjena**

1. Komisija izvješćuje Europski parlament i Vijeće najkasnije do 30. lipnja 2004. o provedbi ovog općeg okvira, uključujući rezultate nadzora, izvještaja i praćenja aktivnosti.
2. Komisija dostavlja Europskom parlamentu i Vijeću izvješće o ocjeni ovog općeg okvira koje treba biti dostupno na vrijeme radi mogućeg obnavljanja općeg okvira ili najkasnije do

31. prosinca 2005. Ovo izvješće uključuje procjenu troškovne učinkovitosti i procjenu koja se zasniva na pokazateljima uspješnosti odnosno jesu li postignuti ciljevi.

*Članak 16.***Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama, u skladu s Ugovorom o osnivanju Europske zajednice.

Sastavljeno u Luxembourg u 25. travnja 2002.

Za Vijeće
Predsjednik
M. RAJOY BREY
